

版权引进节目本土化探索见成效

《顶级厨师》令中华美食放异彩

昨晚,在东方卫视大型美食真人秀《顶级厨师》终极对决中,成都 85 后大男孩魏瀚凭借三道中国菜,“爆冷”战胜夺冠热门顾晓光,成为中国首位“顶级厨师”。同时,东方卫视宣布,《顶级厨师》第二季已开始筹备,将展开人数翻倍的大范围招募,邀请美国版评审前来助阵。一个从欧美引进的美食真人秀今后如何进一步与博大精深的中国食文化“共舞”,越来越引人注目。

起初水土不服

《顶级厨师》原版《Mater Chef》起源于英国,20 多年间风靡全球 26 个国家和地区。与风靡荧屏的《中国达人秀》《中国好声音》等相比,同样从国外引进版权,《顶级厨师》遭遇的困难却是前所未有的。总导演陈晖坦言,此前 26 个国家和地区的版本都以西餐为主,《顶级厨师》马上发现中国美食和西餐宝典“水土不服”,必须自行摸索,“赛制是按照西方美食特点设置的,中国的饮食文化则完全不同。中餐处理食材的技巧、对食物的态度,都无法在原有模式中得到体现。”由此,《顶级厨师》开始了节目的本土化尝试。

引入中国元素

应该说,驰名全球的中华饮食文化具有独特的优势,前一阵,纪录片《舌尖上的中国》的红火就说明了这一点。上周,央视厨艺真人秀《中国味道》的开播也证明了这一类节目前景看好。《顶级厨师》从“水土不服”到越播越好,说明其本土化尝试已初见成效,如中国八大菜系已有五大菜系登场,敦煌沙漠中端出了地道的西北菜,决赛中四强选手做出了扬州名菜“将军过桥”……这些传统的中国元素,使观众倍感亲切。

为了让节目更接地气,《顶级厨师》还推出“品味中国美食巡游”,让选手们在上海、南京、杭州、武汉、成都等地制作菜品让普通观众品尝。难怪有专家说,如果节目更重草根性,更重百姓家庭厨房,更重挖掘中华饮食文化的深刻内涵,会赢得更多观众。

重在改造升级

据悉,全国排名前十位的卫视中超过半数都购买了海外节目版权。可见,借鉴国外成熟节目模式确实是一条提高制作水准的捷径。但版权引进不是高收视率的法宝,更不意味着“翻版”一定会取得成功。《顶级厨师》经验显示,如何让国外模式本土化,是一门值得探讨的学问。据悉,《顶级厨师》版权方看到中国版进行本土化升级改造,直夸中国人“聪明”。

首席记者 俞亮鑫

镜头阐释“城市发展”

“上海记者摄影作品联展”在文新大厦举行



昨天,上海国际摄影节系列展之一——“上海记者摄影作品联展”在文新大厦举行。

该展览汇聚了本市 12 家新闻媒体的 12 位中青年新闻摄影记者以“城市”为主题的 120 幅作品。他们用各自敏锐和独特的视角,从城市的环境到生态的变化,从市民生活到都市时尚,多角度、多元化,生动而形象地阐述了对城市发展的关注与见解,并遵循新闻与纪实要素,用组照的形式展现。

参展摄影记者选题各异,有的表现形式独有创意,有的揭示内容有个性和深度,诠释了传统与现代、新闻与纪实、艺术与观念的结合。本报记者 郭新洋 摄影报道

郑大圣:小人物的时代之痛

《天津闲人》《危城》讲述老天津故事

本报讯(记者 张艺 实习生 李思姗)300 万元人民币,42 天时间,2 部风格迥异的电影,能拍到怎样的程度?上海导演郑大圣交出了一份令人满意的答卷。近日,由上海电影家协会主办的郑大圣导演新片《天津闲人》《危城》观摩研讨会在上海影城举行。依托联和院线的 AFA(艺术电影放映联盟),两部影片得到了进院线放映的机会。

《天津闲人》和《危城》均改编自作家林希的小说,作为其拥趸的郑大圣从 15 年前就萌发了拍摄的想法,“可以说好的电影 70%是由小说来滋养的,前年正好遇到中国作家出版社有这样的想法,就选了

最好拍的和最不好拍的两部。”郑大圣说做了好几次预算都只能够拍 6 周时间,于是就选择连拍,“22 天拍完《闲人》到凌晨,5 个小时后,我们大家又集合了。”

两部独立的电影,讲的是同一座城市——天津在同一段落时间——1936 年至 1937 年的故事,从市井闲人和深闺少妇两个叙事角度出发,呈现的效果也大相径庭。上海大学影视学院教授陈犀禾指出,《闲人》对于叙事层面的探索非常亮眼,说书人的黑白画面与故事的彩色画面对比,转换自如。《危城》则有巴金和琼瑶的味道。上影厂导演武珍年表示前者的套层结

构有新意,后者表现了中国古典美,让人联想到了《小城之春》。郑大圣说自己想表达的是小人物的时代之痛,“无论你是街上的混混还是深闺少妇都得做选择。”

小成本影片有最大的难题——播出平台。经过努力,郑大圣不仅得到了电影频道的电视播放平台,如今搭着 AFA 的顺风车,开始“一城一映”的院线之旅。

上海时光整形  
外科医院

021-63848888 | 地址:上海市普安路189号

全国连锁服务热线:400-622-2046 www.pic2046.com

上影永华·海上国际影城



实惠多多 优惠连连

还不是 PIC 影院会员? 赶快加入吧!

【PIC 影院会员 观影 VIP 待遇】

- ★钻石卡 一次性充值 1000 元,全年观影享 5 折!
- ★铂金卡 一次性充值 500 元,全年观影享 7 折!
- ★水晶卡 一次性充值 300 元,全年观影享 8.5 折!

PIC 会员购票享受 VIP 专柜通道,可优先购票,更开通了网络、电话售票等各种售票方式;会员生日好礼:可获得当日任意场次电影票 2 张;每周四为会员特价日,当天可享受 30 元起特价优惠;限时抢票特惠活动等特惠专场;影城各类活动(明星见面会、电影首映式等)入场会员特惠价……会员持卡消费一元积一分,凭积分可参与影城定期推出的积分换礼活动。

【近期会员精彩活动】

- ★ 永华电影城:“相约金秋 会员双休观影特惠套餐”  
十月每逢双休日,会员仅需 100-120 元,即可购买双人观影套餐,包含 2 杯饮料及爆米花。10 月 31 日万圣节更有惊喜会员特惠套餐。
- ★ 新衡山电影院:  
即日起办理会员卡或充值 600 元即获得价值 1688 元小微摄影券一张。

还不是会员?  
赶快加入!-享受更多折扣优惠吧!

充值 200 元  
立减 10 元  
水晶卡  
一次性储值 200 元  
即可享受  
购票 8.5 折优惠

充值 300 元  
立减 15 元  
铂金卡  
一次性储值 300 元  
即可享受  
购票 7 折优惠

充值 600 元  
立减 30 元  
钻石卡  
一次性储值 600 元  
即可享受  
购票 5 折优惠

- ★ 超级电影世界:  
十月份过生日的观众,充值 600 元尊享钻石卡优惠,开卡当日即送价值 240 元的电影票 2 张。
- ★ “海上国际”莘庄店:  
10 月 15 日至 21 日会员全场 40 元/张。十月充值 600 元即可办理钻石会员卡,办卡即赠精美女士服装一件,数量有限送完即止。

- ★ “海上国际”南桥店:  
凡一次性充值满 800 元的新老会员即可赠送蔓舍陀(百联二期五楼)价值 600 元美容护肤卡 1 张。另外,江南茶人:全单茶位费凭影城会员卡专享 8 折优惠;奉贤区体育中心:凭影城会员卡可享壁球全天半价、羽毛球 9:00~17:00 半价优惠。
- ★ “海上国际”喜马拉雅店:钻石会员卡疯狂送礼活动

成 PIC 影院会员 ▶▶

◀◀ 享观影 VIP 待遇



十月办理钻石会员卡充值 600 元获赠价值 600 元瑜伽课程,充值 1000 元获赠价值 1200 元十四正经脉能检测。已办理钻石卡的老会员可同样至影院领取同等礼品,每人每卡限领一份。10 月 8 日至 31 日,每周一至周四全天,会员持会员卡即享特价观影,最低 30 元起。  
周一至周日 18:00 场次,6 号 4D 厅特设体验场,会员仅需 60 元特价。